

Domande di lavoro

Lettera di referenze

Lettera di referenze - Apertura

Italiano

Gentilissimo,

Formale, destinatario di sesso maschile, nome sconosciuto

Ungherese

Tisztelt Uram!

Gentilissima,

Formale, destinatario di sesso femminile, nome sconosciuto

Tisztelt Hölgyem!

A chi di competenza,

Formale, nome e genere del destinatario sconosciuti

Tisztelt Hölgyem/Uram!

Alla cortese attenzione di ...,

Formale, quando ci si rivolge ad un gruppo di persone sconosciute o ad un dipartimento

Tisztelt Uraim!

A chi di competenza,

Formale, nome e genere del / dei destinatari(o) sconosciuti

Tisztelt Hölgyem/Uram!

Gentilissimo Sig. Rossi,

Formale, destinatario di sesso maschile, nome noto

Tisztelt Smith Úr!

Gentilissima Sig.ra Bianchi,

Formale, destinatario di sesso femminile, sposata, nome noto

Tisztelt Smith Asszony / Smithné!

Gentilissima Sig.na Verdi,

Formale, destinatario di sesso femminile, nubile, nome noto

Tisztelt Smith Asszony!

Gentilissima Sig.ra Rossi,

Formale, destinatario di sesso femminile, stato civile sconosciuto, nome noto

Tisztelt Smith Asszony

Sono felice di essere chiamato a parlare di...

Quando il datore di lavoro è soddisfatto della persona di cui sta parlando

Örülök, hogy ... tőlem kér ajánlást...

Ho avuto modo di venire a contatto con.... nel...,
quando il Dott./Sig. si è unito a...

Per fornire informazioni aggiuntive su come si è conosciuto il candidato

**Először ... kerültem ... kapcsolatba, amikor
csatlakozott...**

A seguito della richiesta di referenze presentata dal
Dott./Sig.... da allegare alla domanda di lavoro
per..., mi trovo ora e con piacere a compilare queste
referenze.

**... megkért, hogy írjak neki ajánlást a ...
jelentkezéséhez, amit nagy örömmel teszek.**

Domande di lavoro

Lettera di referenze

Quando il datore di lavoro è soddisfatto della persona di cui sta parlando

È stato un vero piacere lavorare con il Dott./Sig... in qualità di suo superiore/responsabile/collega...

Nagy öröm volt számomra ... főnökének / felügyelőjének / kollégájának lenni, mivel ...

Quando il datore di lavoro è soddisfatto della persona di cui sta parlando

Sono felice di rispondere alla richiesta del Dott./Sig.... di ottenere delle referenze per... . In particolare vorrei sottolineare quanto io abbia apprezzato il lavoro del Dott./Sig..., un giovane che ha apportato un contributo unico per il team in cui ha lavorato e per l'intera azienda.

Nagy örömmel írok ..-nak/nek ajánlást. Ebben a levélben szeretném kifejezni a tiszteletemet és elismerésemet ennek az okos fiatalembernek, aki kiváló munkájával nagyban hozzájárult a csapatom eredményeihez.

Quando il datore di lavoro è soddisfatto della persona di cui sta parlando

Non ho alcuna esitazione a scrivere queste referenze per...

Boldogan írom meg az ajánlást ... részére.

Quando il datore di lavoro è soddisfatto della persona di cui sta parlando

È un piacere per me redigere questa lettera di referenze per...

Örömökre szolgál, hogy ajánlást írhatok ...

Quando il datore di lavoro è soddisfatto della persona di cui sta parlando

Fin dall'inizio mi sono accorto/a di..., quando il Dott./Sig... ha cominciato a frequentare le mie lezioni e a lavorare per...

... óta ismerem ..., amikor beiratkozott az osztályomba/ elkezdett dolgozni a ...

Per fornire informazioni aggiuntive su come si è conosciuto il candidato

Il Dott./Sig... si è sempre distinto per...

... hónapja/éve ismerem ... foglalkozásomnál fogva a ...

Per fornire informazioni aggiuntive su come si è conosciuto il candidato

Sono stato superiore/responsabile/collega/insegnante del Dott./Sig. dal... al...

Én voltam ... tanára / felügyelője / kollégája / tanára ...-tól ...-ig.

Per fornire informazioni aggiuntive su come si è conosciuto il candidato

...ha lavorato per me in varie occasioni in qualità di..., e dati i risultati del suo lavoro lo considero uno dei collaboratori più preziosi che abbia mai avuto.

... dolgozott nekem pár projektben ...-ként és a munkája alapján mindenképpen a legjobbak közé sorolnám, akivel együtt dolgoztam.

Quando il datore di lavoro è soddisfatto della persona di cui sta parlando

Lettera di referenze - Descrizione abilità

Domande di lavoro

Lettera di referenze



Italiano

Domande di lavoro

Lettera di referenze

Ungherese

Fin dall'inizio della nostra collaborazione sono entrato/a in stretto contatto con...

Amióta együtt dolgozunk egy ... emberként ismerem.

Per descrivere un aspetto positivo della persona di cui si sta parlando

...si è distinto/a più volte per...

...megkülönböztette magát a ...

Per descrivere i principali punti di forza del candidato

Il suo maggior punto di forza risiede nel/nella...

A legnagyobb erőssége a ...

Per descrivere i principali punti di forza del candidato

...ha dimostrato di essere in grado di risolvere problemi in maniera creativa.

... kreatív problémamegoldó

Per parlare della capacità di un candidato di accettare sfide e risolvere problemi

...dispone di una vasta gamma di abilità.

... széles körű képességekkel/készségekkel rendelkezik.

Per parlare di un candidato che dispone di numerose capacità

...è in grado di comunicare in maniera chiara e decisa le sue idee.

... egyértelműen és érthetően kommunikálja a gondolatait, jó kommunikációs készséggel rendelkezik

Per parlare di un candidato che dispone di buone capacità comunicative

...è in grado di farsi carico di responsabilità di vario genere senza esitare.

Jól kezeli a felelősséget is.

Per parlare di un candidato che riesce a lavorare sotto pressione

...dispone di una vasta e completa conoscenza di...

Széleskörű tudással rendelkezik a ...

Per parlare delle capacità che un candidato possiede

...riesce a cogliere velocemente nuovi concetti, è in grado di accettare positivamente le critiche che gli vengono fatte e le istruzioni che riceve per il suo lavoro.

Nagyon hamar megérti az új koncepciókat , elfogadja az építő kritikát és a munkájával kapcsolatos utasításokat.

Per lodare le abilità del candidato

Vorrei anche menzionare le sue rimarchevoli capacità di...

Meg szeretném még említeni, hogy ... képes a...

Per parlare di un'abilità specifica del candidato

Domande di lavoro

Lettera di referenze

È estremamente portato per...

Per parlare dell'abilità che distingue il candidato

... rendkívüli ... képessége felbecsülhetetlen.

Ha sempre preso parte attiva in...

Per parlare dell'entusiasmo con cui il candidato lavora

... mindig aktív szerepet vállal a ...

...ha sempre rispettato le scadenze. In caso di dubbi o domande riguardo ad un compito assegnato, ...non ha mai esitato a porre le sue domande o fugare i suoi dubbi in maniera chiara e diretta dando voce e contemporaneamente chiarendo, i dubbi dell'intero team.

Per lodare le abilità del candidato

... határidőre befejezi a munkáját. Amennyiben bármi kérdése merül fel a feladattal kapcsolatban, nem riad vissza és kimond/rákérdez olyan dolgokra is, amelyet talán a többiek is éreznek, de nem mondanak ki

Lettera di referenze - Mansioni

Italiano

Nel suo periodi di lavoro/stage presso la nostra azienda ...ha svolto le seguenti mansioni:

Per menzionare le mansioni svolte dal candidato

Ungherese

Amíg nálunk dolgozott, ... Ez a feladat magába foglalja...

I suoi doveri principali erano:

Per menzionare le mansioni svolte dal candidato

Legfontosabb feladatai közé tartozott a ...

Settimanalmente svolgeva le seguenti funzioni:

Per menzionare le mansioni svolte settimanalmente dal candidato

Heti feladatai magába foglalták a ...

Lettera di referenze - Valutazione

Italiano

Devo riconoscere che è stato un vero piacere avere ...nel mio team, è una persona affidabile, intelligente e piacevole.

Per fornire una valutazione complessiva positiva del candidato

Ungherese

Szeretném elmondani, hogy mennyire pozitív volt ... dolgozni, nagyon megbízható és intelligens személy jó humorérzéssel.

I risultati raggiunti presso la nostra azienda possono servire da indicatori di quello che ...potrebbe apportare al vostro team. Sono convinto che ...si rivelerrebbe una risorsa fondamentale anche per la vostra azienda.

Per fornire una valutazione positiva del candidato

Amennyiben a nálunk való teljesítménye előjelzi az Önöknél nyújtandó teljesítményét, akkor mindenképpen egy rendkívül értékes kincs az Önök programjához.

Domande di lavoro

Lettera di referenze

Personalmente ritengo che ...sia un gran lavoratore con un grande senso del dovere e la capacità di comprendere che cosa significhi lavorare ad un progetto.

Per fornire una valutazione positiva del candidato

Véleményem szerint ... keményen dolgozik, aki pontosan érti, hogy miről is szól a projekt.

...ha sempre dato risultati ottimali in tempistiche notevoli.

Per fornire una valutazione positiva del candidato

... folyamatosan magas színvonalon dolgozik, a határidőt betartva.

L'unico punto di debolezza che abbia potuto notare in... è...

Per introdurre un aspetto negativo rilevato sul candidato

Az egyetlen gyengeség, amit valaha a a teljesítményében észrevettem, hogy ...

Ritengo comunque che ...debba essere preso in considerazione per la posizione presso la vostra azienda in quanto...

Per raccomandare il candidato fornendo una valutazione estremamente positiva

Úgy gondolom, hogy ...-t a többi jelentkező előtt vegyék számításba, mert....

Lettera di referenze - Chiusura

Italiano

...sarebbe un'acquisizione decisiva per il vostro programma. In caso fossero necessarie ulteriori referenze non esitate a contattarmi via email o telefono.

Per concludere una lettera di raccomandazione estremamente positiva

Ungherese

... nagyon pozitív érték lesz a programjukban. Amennyiben bármiben tudok még segíteni, kérem küldjön emailt vagy keressen telefonon.

...ha tutto il mio appoggio e le mie raccomandazioni in quanto credo che possa avere un impatto davvero positivo per il vostro programma.

Per concludere una lettera di raccomandazione estremamente positiva

Mindenképpen nagyon ajánlom Nagy érték lesz a programjuk számára.

Sono sicuro che ...continuerà a garantire sempre risultati ottimali. Per questo motivo ve lo raccomando.

Per concludere una lettera di raccomandazione estremamente positiva

Biztos vagyok benne, hogy ... továbbra is rendkívül produktív lesz. Nyugodt szívvel ajánlom.

...ha tutto il mio appoggio e le mie più sincere raccomandazioni. Vi prego di contattarmi telefonicamente o via email per ulteriori informazioni.

Nyugodt szívvel adom a legjobb ajánlást róla. Kérem további kérdéseivel keressen e-mailben vagy telefonon.

Domande di lavoro

Lettera di referenze

Per concludere una lettera di raccomandazione estremamente positiva

Sono fermamente convinto/a del grande apporto che ...potrebbe fornire alla vostra azienda e per questo ve lo raccomando. La sua formazione presso il vostro istituto universitario costituirebbe un'ottima, ulteriore, possibilità per lo sviluppo dei suoi, già notevoli, talenti.

Hiszek ... kiváló ... képességeiben és erősen ajánlom továbbtanulásra az Önök egyetemén, ahol képes lesz alkalmazni és fejleszteni ezeket a rendkívüli képességeket.

Per concludere una lettera di raccomandazione estremamente positiva

Vi invio, senza esitazioni, le mie raccomandazioni per il Dott./Sig.... . Confido nell'efficacia delle mie parole.

Nagy örömmel ajánlom ...-t. Remélem, hogy ez az információ segítségükre lesz.

Per concludere una lettera di raccomandazione estremamente positiva

Vi raccomando, senza esitazioni, ... in quanto lo considero un candidato promettente e di gran talento.

Lelkesen és nagy örömmel ajánlom ...-t, mint egy ígéretes jelentkezőt.

Per concludere una lettera di raccomandazione estremamente positiva

Non capita di frequente di essere così sicuri e decisi nel raccomandare qualcuno. Nel caso del Dott./Sig.... è altresì un piacere inoltrareVi le mie raccomandazioni.

Ritkán volt alkalmam valakit fenntartások nélkül ajánlani. Nagy örömmre szolgál, hogy ezt most megtehetem...

Per concludere una lettera di raccomandazione estremamente positiva

Rispetto ...in qualità di collega ma mi trovo costretto a confidare, in tutta onestà, che non ritengo sia la persona adatta per la posizione in questione.

Tisztelem ...-t, mint a kollégámat. de őszintén szólva nem tudom ajánlani az Önök vállalatának.

Nel caso un candidato non venga considerato idoneo

Rimango a disposizione per ulteriori chiarimenti.

Örömmel válaszok bármilyen további kérdésre.

Per concludere una lettera di raccomandazione positiva

Per ulteriori informazioni non esiti a contattarmi via posta/email.

Megkereshet levélben / emailben, amennyiben további információra lenne szüksége

Per concludere una lettera di raccomandazione positiva